

雅众诗丛·日本卷

非外借

谷川 俊太郎 诗集

私

わたし

The Poetry of
Shuntarou Tanikawa

[日] 谷川俊太郎 著

田原 译

人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE



谷川
俊太郎
诗集

私

わたし

The Poetry of
Shuntarou Tanikawa

[日] 谷川俊太郎 著

田原 译

图书在版编目(CIP)数据

我：谷川俊太郎诗集 / (日) 谷川俊太郎著；田原译. —北京：人民文学出版社，2017

ISBN 978-7-02-013561-5

I. ①我… II. ①谷… ②田… III. ①诗集—日本—现代 IV. ①I313.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第289522号

选题策划：雅众文化
策划人：方雨辰
特约编辑：陈希颖
责任编辑：陈旻
装帧设计：孙晓曦

我：谷川俊太郎诗集

[日] 谷川俊太郎 著
田原 译

人民文学出版社出版

(100705 北京市朝内大街166号)

山东临沂新华印刷物流集团印刷 新华书店经销

字数：135千字 开本：880×1092毫米 1/32 印张：7

2018年3月北京第1版 2018年3月第1次印刷

印数：1-8000

ISBN 978-7-02-013561-5

定价：48.00元

雅众文化 出品

I 我

自我介绍	3
河	5
去见“我”	7
某种景象	9
早晨	11
再见	13
继续写	15
我是我	17
空屋 1	19
空屋 2	21
空屋 3	22
入眠	24
二 × 十	27
盯着院子看	29
诗人的亡灵	31
维护诗歌兼及小说何以无聊	33
朝向“诗人之墓”的墓志铭	36
只变成语言	38
音乐	40
音之河	41
Where is HE ?	43

《梦的引用》的引用	44
基于《午后很晚》的十一个变奏	48
云的路标（少年之1）	59
生命的草丛（少年之2）	60
未来的小狗（少年之3）	61
与母亲相会（少年之4）	62
走向音乐（少年之5）	63
是人（少年之6）	64
彩虹之门（少年之7）	65
祖母说的话（少年之8）	66
哭泣的你（少年之9）	67
那个人（少年之10）	68
音乐之二（少年之11）	69
再见不是真的（少年之12）	70
不死	71
和兔子	73
树下	75

II 定义

关于公尺标准原器的引用	79
非常困难之物	80
关于不呼其名一事的记述	81
小丑的晨歌	83
什么也不是之物的尊严	85
剪子	87

对杯子的不可能接近	89
关于我看杯子的痛苦和快乐	91
与无可回避的排泄物的邂逅	93
对苹果的执着	95
一部限定版诗集《世界的雏形》目录	97
推敲去我家的路线	102
完美线条的一端	104
栖息的条件	105
关于灰之我见	106
玩水的观察	107
世界末日的细节	108
模拟解剖学式自画像	110
祭祀仪式备忘录	111
风景画从画框里流出吗?	112
打开的窗户的例句	113
被隐藏起来的名字的命名	115
na	117
咽喉的黑暗	118
一 鸟兽戏画	119
二 呻吟的赋格	121
三 点画法	123
四 呼其名	125
五 “阿”和“依”	127

III minimal

褴褛	131
小憩	132
房间	133
拒绝	134
手脚	135
坐着	136
影子	137
然后	138
依然如故	139
明信片	140
水	141
叹息	142
夜晚	143
静物	144
窗	145
歌声	146
正午	148
小石块	150
脸	151
羊水	152
嘻嘻嘻	153
睡床	154
我	155
血	156

某日	157
味道	158
冬天	159
泥土	160
花瓣	161
这样	162

附录：

物的声音

——谷川俊太郎诗集《定义》论 / 田原	165
---------------------	-----

谷川俊太郎年表	197
---------	-----

我

自我介绍

我是一位矮个子的秃老头
在半个多世纪之间
与名词、动词、助词、形容词和问号等一起
磨练语言生活到了今天
说起来我还是喜欢沉默

我不讨厌各种工具
也很喜欢树木和灌木丛
可是我不善于记住它们的名称
我对过去的日子不感兴趣
对权威持有反感

我有着一双既斜视又乱视的老花眼
家里虽没有佛龛和神龛
却有连接室内的大型信箱
对我来说睡眠是一种快乐
即使做梦了醒来时也全会忘光

写在这里的虽然都是事实

但这样写出来总感觉像在撒谎

我有两位分开居住的孩子和四个孙子但没养猫狗

夏天几乎都穿T恤度过

我创作的语言有时也会标上价格

河

黄褐色的水踟蹰着流动

那就是河

栖息于地下无形者的后裔

虽知道水流向大海

可并不知晓水源自何时何地

电车一过河，旁边的年轻女孩便打了哈欠

从那口中的阴暗深处好像涌出什么

突然，我意识到我的脑袋比身体还愚蠢

被电车摇晃着身体的我

惧怕基本上由水组成的身体

脑袋的我用语言支撑着自己

在遥远的从前，在遥远的何处

语言的量一直比现在少之又少

但连接阴间的力量或许一直更强

水即使变成海、云、雨和冰

也会停留在这个星球

语言即使变成演说、诗句、契约书和条约

也会牢牢地占据着这个星球

也包括我

去见“我”

从国道斜拐进入县道
再左拐走到乡村道路的尽头
我就住在那里
不是现在的我而是另一个“我”

那里有一个简陋的家
狗叫着
院子里种着少许的农作物
我总是坐在屋侧的阳台上
啜饮着焙煎的茶
没有应酬话

我是母亲生下的我
“我”是语言生下的我
哪一个才是真正的我呢
尽管早已腻烦了这个话题
“我”突然开始哭泣
被焙煎茶呛到

患痴呆症的母亲干瘪的乳房

是故乡的终点

“我”一边抽噎着说

可是，当我眺望着沉默的白昼之月

开始和结束这些更遥远的

一点点地了然于心

黄昏

听着蛙声

铺好床被就入睡的话

我和“我”就变成了〈闪耀宇宙的碎片〉